

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 20 (1992)
Heft: 77

Artikel: Fête cantonale des patoisants du Jura
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-242841>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Fête Cantonale des Patoisants du J U R A

L'Amicale des Franches-Montagnes "LE TAIGNON" a le grand plaisir d'inviter tous les patoisants et amis du patois de toute la Suisse Romande à la 4e fête cantonale Jurassienne du Patois qui aura lieu aux Franches-Montagnes, plus précisément à SAIGNELEGIER, le dimanche 6 septembre 1992.

Programme général :

- 08.30 h. Arrivée des groupes (places de parc à la halle-cantine du Marché-Concours pour les voitures et les cars).
- 08.45 h. Accueil des participants devant l'église catholique de Saignelégier.
- 09.00 h. Répétitions chants de la messe
- 09.30 h. Messe en patois
- 10.30 h. Cortège (église-halle-cantine) conduit par la fanfare de Saignelégier.
- 11.00 h. Concert-apéritif par la fanfare de Saignelégier.
- 12.00 h. Repas à la halle-cantine.
- 13.45 h. Cortège
Dès la fin du cortège, concert par les sociétés participantes.
Allocution de M. le Ministre Gaston Brahier, chef du Département de l'Education.
- 17.00 h. Résultats du concours littéraire.
- 18;00 h. Chant final "Mon bé Jura"
Clôture de la fête.

L'Amicale "Le Taignon" se fait un plaisir de vous accueillir et se réjouit de fraterniser avec vous tous, amis patoisants pour faire progresser notre beau langage.

Traduction en patois de chez nous :

L'Aimicale des Frainches-Montaignes "Le Taignon" é le grand paidji d'învitaie tus les patoisaints é les aimis di patois, en lai 4e fête Cain-tonale Jurassienne di Patois quéré yûe és Saigneleudgie le dûemoine 6 de septembre 1992.

Programme de lai djoénèe :

- 08.30 h. Airrivaie des rottes, (piaices de piairc en lai halle-caintine di Mairtchie-Concoué).
- 08.45 h. Aitieul d'vaint l'Môtie.

- 09.00 h. Répétition des tchaints de lai mâsse.
09.30 h. Mâsse en patois.
10.30 h. Cortége (môtie-halle-caintine) conduit pai lai fanfare de Saigneleudgie.
11.00 h. Concert pai lai fanfare.
12.00 h. Recegnon en lai halle-caintine.
13.45 h. Cortége.
De cheute aiprés lai fin di cortége, concert pai les societés. Dichoué de M. le Menichtre Gaston Brahier, tchèfe di Département de l'Education.
17.00 h. Yeûjüre des pries di concoué littéraire.
18.00 h. Tchaint fina "Mon bé Jura"
Choûejüre de lai fête.
L'Aimicale "Le Taignon" se faît în grand piaîji d'vos r'cidre é se rédjôyât de péssaie enne boussiatte ensoinne, aivo tus ses aimis patoisaints, pô faire vétchie é aivaincie se chi bé laingaidge.

